

От переводчика: парни, если вы открыли эту вкладку, закройте. Она не для вас, эта история о двух ДРУЗЬЯХ, таких ДРУЗЬЯХ, что вас точно не заинтересуют.

(п.п. □□□□ Нирвана возрождения. Дословный перевод: возродиться из пепла и достичь новых высот)

Щёлк.

Чжоу Юйхэ протянул руку и выключил газовую плиту на кухне, а затем развернулся и пошёл в гостиную.

Пол в роскошно обставленной комнате был усеян лентами цветной бумаги и конфетти, вперемешку с бутылками и банками, повсюду царил полный бардак. Чжоу Юйхэ подошел к стоявшему в углу гостиной стулу, на который петля за петлей были навалены отсыревшие занавески. Прямо на влажной ткани стояла горящая свеча, Чжоу Юйхэ взял её в руки и сразу же бросил на материю.

Он заранее отключил детекторы дыма и систему пожаротушения.

Словно летящий дракон, огненный язык быстро пробежался по пропитанным алкоголем занавескам, и в одно мгновение пламя вспыхнуло, застилая всё вокруг.

Чжоу Юйхэ выпрямился и прямо над стулом увидел в старинном резном зеркале самого себя: равнодушного и свирепого. Его внешность была такой злобной не из-за выражения лица, а из-за мелких шрамов, оставшихся после заживления ожогов, полученных им пятнадцать лет

назад.

Огонь в комнате становился все выше и сильнее, дым и чад, поднимающиеся вверх, охватили всю поверхность зеркала. В этой смутной нечёткости он на мгновение увидел своё прежнее безупречное лицо.

Изысканная внешность незаменимое оружие для каждого молодого человека, пытающегося войти в индустрию развлечений. Юный Чжоу Юйхэ был особенно благословлен в этом отношении. Бог одарил его необычайной красотой, и он всего через шесть лет после своего дебюта превратился в актёра высшего эшелона. Число его поклонников в Weibo превышало шестьдесят миллионов. Количество репостов и комментариев под его постами ставили рекорды Гиннеса. Он считался заслуженным королем трафика.

Все это закончилось из-за пожара, произошедшего пятнадцать лет назад.

После этого случая Чжоу Юйхэ действительно осознал, что именно люди имели в виду говоря, что большие взлеты чередуются с большими падениями. У него забрали рекламные одобрения, роли в телесериалах, где он должен был сниматься быстренько отдали другим актёрам, компания, на которую он работал, ничего не сделала, чтобы помочь ему. В индустрии развлечений одно только симпатичное личико не гарантировало, что человек добьётся высоких успехов, но, если красоты не было вовсе — это определено сулило одни только неудачи.

Растерянному, полному отчаяния, ожесточённому и брошенному, такому Чжоу Юйхэ потребовалось целых два года, чтобы восстановить свои силы. Оставшиеся тринадцать лет он использовал всю свою концентрацию и силу воли, чтобы продолжать играть в кино, но вернуться туда было не так-то просто. Он пережил душераздирающую боль от операций по пересадке кожи и невыносимый зуд, когда она приживалась. Он не только смог закончить фильм, который чуть не погубил его, но и в дальнейшем взял на себя множество ролей порочных злодеев, которые и показали всю глубину его актерских способностей. Он даже сыграл второстепенного персонажа в ремейке фильма, в котором когда-то выступал в роли главного героя. А в ответ получил экран, заполненный руганью и враждебными словами: «Почему бы тебе не умереть, если ты такой уродливый?» и «Уродливые люди уродливы и в душе».

Спустя тринадцать лет, наконец, пришло время вернуться и занять своё законное место на вершине индустрии. В прошлом месяце он был выдвинут на получение награды за лучшую мужскую роль и звания «король экрана».

Сегодня же все должно было закончиться.

Внезапно с другой стороны гостиной, сквозь потрескивающее пламя, раздался слабый стон.

Чжоу Юйхэ пришёл в себя, повернулся и посмотрел на высокого мужчину, который лежал на грязном полу со связанными за спиной руками.

Цзи Чэнь — владелец компании I.S. Entertainment был настоящим императором развлекательного круга, который мог потрясти половину индустрии, стоило ему только топнуть ногой. К сорока годам у него по-прежнему не было никаких изменений во внешности, которые должны были бы появиться у человека средних лет, увидевшего, что где было синее море, там ныне тутовые рощи. Цзи Чэнь поднял голову, и его красивое, как у полубога лицо, было таким же, как в тот момент, когда он впервые встретился с Чжоу Юйхэ более десяти лет назад.

(п.п. 卍 где было синее море, там ныне тутовые рощи; образное значение: огромные перемены; житейские бури, невзгоды, превратности судьбы; испытать превратности судьбы; много повидать на своём веку)

В то время их любовь была крепче золота, и несмотря на неравенство в их статусах, это не смогло остановить страстные чувства богатого наследника к восходящей звезде. Они вместе пережили много трудностей, но не долго расставались. К сожалению, пожар уничтожил все, что по мнению Чжоу Юйхэ, должно было длиться вечно, включая и их любовь.

Чжоу Юйхэ подошёл ближе и снисходительно посмотрел на поверженного Цзи Чэня.

Само собой разумеется, что для того, будучи хозяином вечеринки по случаю дня Рождения внезапно потерять сознание и оказаться связанным в собственной гостиной, должно было определенно быть очень странной вещью. Однако на лице Цзи Чэня не было написано удивления, он холодно посмотрел на Чжоу Юйхэ, который в ответ только отвернулся от него.

Конечно, Цзи Чэнь не был сбит с толку, потому что согласно его первоначальному плану, именно Чжоу Юйхэ должен был очнуться в гостиной и обнаружить, что вокруг него бушует пламя, из которого он не может спастись. Или же природный газ мог раньше достичь огня и тогда всё бы взорвалось до того момента, как тот пришёл бы в себя.

— Что происходит, как ты можешь... — Цзи Чэнь поперхнулся густым дымом и дважды кашлянул, его напряженные брови сошлись вместе. Казалось, он понял в чём состоит его прокол и что же пошло не так: — Ты подменил мне вино... отдав своё?

Удивление и недоверие сменились ужасом и гневом, раньше увидев эти выражения лица, Чжоу Юйхэ был бы убит горем, но теперь он просто хотел задрать голову и громко сардонически рассмеяться, глядя в потолок:

— Да, я отправил всех остальных попеть в KTV, и остался здесь один, чтобы позаботиться о тебе, — голос Чжоу Юйхэ был холодным и хриплым, этот неприятный голос стал таким после давнего пожара. — Почему ты всё еще думаешь, что я осмелюсь выпить что-то, полученное из твоих рук?

Чжоу Юйхэ подошёл поближе и присел на корточки, приблизившись к Цзи Чэню. Шрамы на лице Чжоу Юйхэ заставили того с некоторым страхом, подсознательно попытаться отодвинуться, но затем Цзи Чэнь взял себя в руки и вернулся к настороженному и холодному виду.

Много ли времени прошло с той поры, когда Цзи Чэнь глядел на Чжоу Юйхэ только с нежностью? Даже когда в самый первый раз тому сняли марлевые бинты и перед Цзи Чэнем предстало это ужасающее лицо, и тогда он не смотрел на него такими испуганными глазами.

Цзи Чэнь тогда выглядел изможденным и осунувшимся, он мягко рассказал, что Чжоу Юйхэ пострадал из-за несчастного случая на съёмках фильма. Цзи Чэнь пообещал расторгнуть свой брачный контракт с дочкой владельца компании Black Emperor, а затем раскрыть их с Чжоу Юйхэ близкие отношения перед всем миром. Он дал слово, что будет хорошо относиться к Чжоу Юйхэ до конца своей жизни.

В течение целого месяца, невзирая на критику со стороны, он каждый день приходил ухаживать за Чжоу Юйхэ. Старый мистер Цзи трижды избил своего внука за пределами палаты, но тот не сказал об этом Чжоу Юйхэ ни слова. Когда он возвращался, то был таким же нежным, как всегда.

Каким бы эгоистичным не был человек, столкнувшись с таким непоколебимым и самоотверженным возлюбленным, он был бы тронут, не говоря уже и о добром Чжоу Юйхэ.

Когда он снова и снова бросал в Цзи Чэня подручные вещи, выгоняя того из палаты день за днём.

Когда он, переживая ужасное горе в глубине души, всё же смог безразлично и безжалостно предложить расстаться изможденному Цзи Чэню... Какая это была душевная боль! Казалось, она разрывала его сердце, вонзая в него туда-сюда острейшие и тонкие стальные иглы.

Возможно, ему было слишком больно, и он не увидел, как на небритом лице Цзи Чэня промелькнуло облегчения.

С тех пор карьера Чжоу Юйхэ резко пошла на спад, люди вокруг него исчезали один за другим. В Weibo случившееся с ним было горячей темой всего в течение полумесяца, а через три года о нём не набралось бы и десятка статей. Его отношения с Цзи Чэнем перешли от ежедневных приветствий к тому, что Юйхэ узнавал новости о его жизни только через Weibo.

Но Чжоу Юйхэ совсем не испытывал негодования. После многолетних наблюдений за изменениями отношений между людьми, он думал, что Цзи Чэнь имел полное право, так обращаться с никчемным им. Такое поведение уже считалось редкой доброжелательностью на фоне отношения некоторых других людей.

Если бы три месяца назад он не столкнулся на съемочной площадке с одной девушкой из реквизиторской команды, он мог бы никогда не узнать правду: Человек, обещавший хорошо относиться к нему до конца жизни... Оказалось, что он и есть тот дьявол, который лично столкнул его в пропасть!

Чжоу Юйхэ чуть не рухнул на пол и не закричал во весь голос, когда узнал правду. Он почувствовал, что в него словно вцепилось и попыталось задушить бесчисленное множество рук. После пятнадцати лет спокойствия он думал, что пыль уже осела, но судьба на самом деле сыграла с ним такую страшную шутку, заставив его пережить самое отчаянное и самое безжалостное предательство! И главный виновник его боли сейчас отдыхал с какой-то женщиной на заморском острове, расточительно тратя деньги.

(п.п. 尘埃 буквально: пыль осела; образное значение: завершиться, окончиться, проясниться)

Чжоу Юйхэ был так измучен, что не мог даже двигаться, но огонь ненависти, заплавшей в его сердце, помогал ему шаг за шагом в исследовании истины.

Он сдержал тошноту и до конца выслушал равнодушное и разумное объяснения от человека, знавшего все обстоятельства:

— Знаешь, в то время Цзи Чэнь собирался жениться на дочке владельца компании Black Emperor, а ты отказался расставаться, хотел поднять шум и публично выступить, рассказывая о тех постыдных вещах, которые ты с Цзи Чэнем делал вместе. Он же сделал всё, чтобы

минимизировать для тебя потери, благо, ты в дальнейшем оказался достаточно благоразумен, чтобы отпустить его. Это можно считать хорошим концом для тебя...

Хороший конец? Определённо, это был своего рода счастливый финал! На съёмочной площадке произошёл взрыв, кто мог дать гарантию, что Чжоу Юйхэ, который в то время находился в центре пожара, получит только глубокие ожоги, а не погибнет на месте?! Цзи Чэнь, ты не просто жестокий! Ты действительно бессердечный!

Он ненавидел, ох, как же сильно Чжоу Юйхэ ненавидел того в этот момент, но он должен подождать удобного случая, чтобы добиться справедливости для себя!

Неожиданно эту возможность предоставил сам Цзи Чэнь.

Бывший, который много лет не выходил с ним на связь, внезапно пригласил его на вечеринку по случаю своего дня Рождения. Без сомнения, он обнаружил, что Чжоу Юйхэ ведёт расследование, и скорее всего планировал избавиться от него, Бог знает каким образом, может планировал повторить трюк, использованный пятнадцать лет назад.

Но Цзи Чэнь никогда не мог и представить, что когда очнётся, то сам превратится из охотника в добычу!

— Отпусти меня, если ты все еще хочешь хорошо жить! — холодно приказал Цзи Чэнь, и его глаза, как острые ножи, пронзили Чжоу Юйхэ и его окровавленное сердце.

Чжоу Юйхэ же холодно улыбнулся:

— Жить? Я уже давно умер, тот Чжоу Юйхэ, которого ты знал, был убит тобой пятнадцать лет

назад. Ты помнишь в то время, когда я был ранен первой любовью и не хотел принимать тебя, именно ты встал на колени под многоквартирным домом и сказал, что никогда не подведешь меня в этой жизни, как другой, и будешь относиться ко мне хорошо до конца своих дней? Попытался сжечь меня заживо — вот то, что ты, твою мать, сделал мне «хорошего»!

Глаза Цзи Чэня были полны равнодушия, он спокойно смотрел на Чжоу Юйхэ, его не волновал чужой гнев, он словно сейчас видел дешевое шоу:

— Чего же ты ожидал? Когда мы были вместе, я всегда предлагал тебе лучшие ресурсы, даже если ты был своеволен и конфликтовал с режиссерами, но я всё равно потакал всем твоим прихотям. Ты думаешь, без меня ты бы смог достичь такого высокого положения только со своим красивым лицом и плохими актерскими способностями? Но как ты отплатил мне?! Зная, что я собираюсь жениться, ты поставил меня в затруднительное положение, угрожая и шантажируя тем, что расскажешь всю правду о нас! Ты хотел, чтобы я все потерял? Ты не смотрел на то, что это именно я тот, кто обеспечил тебя всем, что у тебя было!

Окружающая температура была очень высокой, но Чжоу Юйхэ почувствовал холод. Казалось, что его покрывает слой инея, и его неудержимо трясло, пока он прокручивал в голове слова Цзи Чэня:

— Плохая актёрская игра... Почему у меня такие плохие актерские способности, разве ты не знаешь? Я с двадцати двух лет следовал за тобой, чтобы помочь разобраться с твоим дядей и продвинуть твою империю развлечений. Сколько раз я сопровождал инвесторов, чтобы выпить и был травмирован? В скольких низкопробных фильмах я снялся ради тебя? Каждый раз, когда у I.S. возникал внутренний скандал, я использовал свой личный имидж, чтобы помочь тебе заблокировать проблему. Сколько я заплатил, помогая с твоей бизнес-карьерой? А теперь ты высмеиваешь меня из-за того, что у меня тогда не было времени отточить актерское мастерство?! У тебя действительно нет совести!

Чжоу Юйхэ вытянул ногу и пнул Цзи Чэня прямо в живот, заставив того скрутиться от боли:

— Я поставил тебя в затруднительное положение? Я тебе угрожал и шантажировал?! Но вспомни кое-что, именно ты предложил мне за месяц до пожара поехать в Нидерланды и зарегистрировать там наш брак!

На красивом лице мужчины появилось болезненное выражение, но оно не смягчило сердце Чжоу Юйхэ. В следующую секунду в живот Цзи Чэня врезался уже кулак. Глаза Чжоу Юйхэ были покрасневшими от слёз или дыма:

— Пять лет я ждал твоего обещания «открыто выйти с нашими отношениями», но что я получил в конце? Цзи Чэнь, сегодня ты попал в мои руки, и не жди, что я тебя отпущу. Раз тебе так нравится играть жизнями людей, тогда и ты испробуй на вкус, когда твоя в чужих руках!

Цзи Чэнь подавил желание застонать, стиснул зубы и выругался:

— Чжоу Юйхэ, ты сошел с ума ? Ты думаешь, что сможешь выбраться отсюда, убив меня?

Чжоу Юйхэ слегка улыбнулся, и шрамы на его лице стали особенно ужасающе выделяться на фоне бушующего огня:

— Я и не собираюсь бежать. После пожара в том году, помимо того, что я остался покрыт шрамами, я получил целый ряд сопутствующих заболеваний, которые таились до недавнего времени. По результатам последнего осмотра, мне осталось жить всего несколько дней. Ха-ха-ха, ты даже не мог себе такого представить, да? Ты собирался убить человека, который и без того не должен был прожить ещё долго.

Цзи Чэнь увидел в глазах Чжоу Юйхэ решимость и, наконец, испугался. Он и Чжоу Юйхэ были разными, такие как он сам не могут умереть здесь, вот так никчёмно и страшно. Никогда!

Чжоу Юйхэ же безжалостно подтолкнул Цзи Чэня ногой поближе к огню, и отвратительной запах сгоревшей одежды и палёного мяса тут же проник в его нос. Цзи Чэню некогда было плакать от боли, едва почувствовав, что веревка сзади обгорела и ослабла, он одним рывком разорвал её и быстро поднялся с пола. Оттолкнув Чжоу Юйхэ, стоявшего у него на пути, он в спешке и панике бросился к входной двери.

Когда Чжоу Юйхэ увидел, как этот человек, который раньше всегда был элегантен и заносчив, униженно смотрел на него от запертой двери, потому что ничего не мог сделать с нею, он

почувствовал себя неопиcуемо счастливым.

Наконец Цзи Чэнь вернулся обратно и сердито схватил Чжоу Юйхэ за шею:

— Ключ!

Чжоу Юйхэ засмеялся:

— Давным-давно где-то выбросил.

Цзи Чэнь с ненавистью сильнее сжал руки, он громко рычал как жестокий лев:

— Ты сумасшедший! Почему ты не сгорел пятнадцать лет назад!

Когда Чжоу Юйхэ услышал эти слова, то у него внезапно появились силы и он оттолкнул Цзи Чэня прочь от себя.

Красивое лицо Цзи Чэня скривилось в безумной гримасе, но, когда он в последней попытке спастись, бросился вверх по лестнице, на него с потолка рухнула люстра.

Он дергался под ней, пытаясь выбраться, и чуть ли не выл от ярости и боли, больше не способный произнести ни одного внятного слова и позвать на помощь. Для Юйхэ это было исполнение мести гордому Цзи Чэню, из-за которого он сам потерял карьеру и вообще все, что у него было.

Чжоу Юйхэ осел на пол, ему хотелось рассмеяться, но в какой-то момент из-за недостатка кислорода стало трудно даже дышать.

Справедливость восторжествовала, но Чжоу Юйхэ не чувствовал счастья, только глубокое сожаление.

В этой трагической жизни у него слишком много несбывшихся желаний.

Когда он умирал, его память была подобна вращающемуся фонарю. Кадр за кадром в памяти возникали картины из прошлого. Что удивительно, больше и чаще всего появлялась не его мать, друзья или Цзи Чэнь, а человек по имени Се Ифэн.

Никто не мог знать, о чём подумал Чжоу Юйхэ, но в уголках его рта появилась нежная улыбка.

В следующую секунду огонь поглотил все...

<http://bllate.org/book/13305/1183607>